

# Job

## Chapter 21

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1  
וַיַּמְרֶ: אֵיּוֹב וַיֵּעַן  
ve-dedi Eyyüb ve-yanıtladı  
[H0559](#) [H0347](#)

Ey&#252;p &#351;&#246;yle yan&#305;tlad&#305;:

2  
שָׁמְעוּ: תִּנְחֹמְתֵיכֶם: וְתֵהִי- זָאת מְלֹתֵי שְׁמוֹעַ שְׁמָעוּ  
tesellileriniz bu ve-olsun- sözümü dikkatle dinleyin  
[H8575](#) [H2063](#) [H1961](#) [H4405](#) [H8085](#) [H8085](#)

&#8249;&#8249;S&#246;z&#252;m&#252; dikkatle dinleyin, Bana verdi&#287;iniz avuntu bu olsun.

3  
שָׂאוּנִי: וְאַנְכִי וְאַחֶרֶךְ אֲדַבֵּר וְאַחֶרֶךְ תֵּלְעִינִי  
konuşmamdan ve-sonra konuşacağım ve-ben taşıyın-beni  
[H3932](#) [H1696](#) [H1696](#) [H0595](#) [H5375](#)

B&#305;rak&#305;n ben de konu&#351;ay&#305;m, Ben konu&#351;tuktan sonra alay edin.

4  
הָאֲנֹכִי: לְאָדָם שִׁחִי וְאִם- מְדוּעַ לֹא- תִקְצֹר רוּחִי  
ben-mi insana şikâyetim ve-eğer- neden değil- daralır ruhum  
[H0595](#) [H0120](#) [H7879](#) [H4069](#) [H3808](#) [H7307](#)

&#8249;&#8249;Yak&#305;nmam insana m&#305; kar&#351;&#305;? Ni&#231;in sab&#305;rs&#305;zlanmayay&#305;m?

5  
פָּנּוּ-: אֵלַי וְהִשְׁמוּ יָדְךָ וְשִׁימוּ עָלַי פֶּה:  
bana dönün- ve-hayrete-düşün eli ve-koyun üzerine- ağız  
[H0413](#) [H6437](#) [H8074](#) [H3027](#) [H6310](#)

Bana bak&#305;n da &#351;a&#351;&#305;n, Elinizi a&#287;z&#305;n&#305;za koyun.

6  
וְאִם- זְכַרְתִּי וְנִבְהַלְתִּי וְנִבְהַלְתִּי וְאָחֳזוּ בְשָׂרִי פִלְצוֹת:  
ve-eğer- hatırlarım ve-şaşırdım ve-şaşırdım ve-tutar bedenim titreme  
[H2142](#) [H0926](#) [H0270](#) [H1320](#) [H6427](#)

Bunu d&#252;&#351;&#252;nd&#252;k&#231;e i&#231;imi korku sar&#305;yor, Bedenimi titreme al&#305;yor.

7  
מְדוּעַ: רְשָׁעִים יַחִיו עָתִקוּ נָם- גְּבֹרוֹת חַיִל:  
neden kötüler yaşar yaşar ve-yaşlanırlar hem- güçlenir servette  
[H4069](#) [H7563](#) [H2421](#) [H6275](#) [H1571](#) [H1396](#) [H2428](#)

K&#246;t&#252;ler ni&#231;in ya&#351;&#305;yor, Ya&#351;land&#305;k&#231;a g&#252;&#231;leri art&#305;yor?

8  
זֶרְעָם: נְכוּן לְפָנֵיהֶם עֲמָם וְצִאֲצָאֵיהֶם לְעֵינֵיהֶם:  
tohumları sağlam önlere onlarla ve-nesilleri gözlerinde  
[H2233](#) [H6440](#) [H6631](#)

&#199;ocuklar&#305; sapasa&#287;lam &#231;evrelerinde, Soyular&#305; g&#246;zlerinin &#246;n&#252;nde.

9  
בְּתֵיבֹתָם: שְׁלוֹם מִפְּחָד וְלֹא שָׁבֵט אֱלֹהֵי עֲלֵיהֶם:  
evleri huzur korkudan ve-değil sopası Tanrı'nın üzerlerinde  
[H7965](#) [H6343](#) [H3808](#) [H7626](#) [H0433](#)



Ka&#231; kez r&#252;zgar&#305;n s&#252;r&#252;kledi&#287;i saman gibi, Kas&#305;rgan&#305;n u&#231;urdu&#287;u saman &#231;&#246;p&#252; gibi oldular?

19 אֱלֹהֵי יצְפֹן- לְבָנָיו אֹנֶן יִשְׁלַם אֵלָיו וַיֵּדַע: Tanrı saklar- oğullarına felaketini öder ona ve-bilir  
[H3045](#) [H0413](#) [H0205](#) [H6845](#) [H0433](#)

&#8249;Tanr&#305; babalar&#305;n cezalar&#305;n&#305; &#231;ocuklar&#305;na &#231;ektirir&#8250; diyorsunuz, Kendilerine &#231;ektirsin de bilsinler nas&#305;l oldu&#287;unu.

20 יִרְאוּ [עיניו] (עיניו) כִּידּוֹ וּמְחַמַּת שְׂרֵי יִשְׁתָּה: גֹּרְסוּן [gözü] gözleri yıkımını ve-öfkesinden El-Şaddai'nın için  
[H8354](#) [H7706](#) [H2534](#) [H3589](#) [H7200](#)

Y&#305;k&#305;mlar&#305;n&#305; kendi g&#246;zleriyle g&#246;rs&#252;nler, Her &#350;eye G&#252;c&#252; Yetenin gazab&#305;n&#305; i&#231;sinler.

21 כִּי מַדָּה- חֶפְצָיו בְּבֵיתוֹ אַחֲרָיו וּמִסְפָּר חֳדָשָׁיו חֲצָצְרוֹ: çüncü çünkü ne- zevki evinde sonrasında sayısının aylarının kesildi  
[H2320](#) [H4557](#) [H2656](#) [H4100](#)

&#199;&#252;nk&#252; say&#305;l&#305; aylar&#305; sona erince Geride b&#305;rakt&#305;klar&#305; aileleri i&#231;in niye kayg&#305; &#231;eksinler?

22 הֲלֵאלֹהֵי יִלְמַד- רַעַת וְהוּא רָמִים יִשְׁפּוּט: Tanrı'ya-mı öğretir- bilgi ve-O yücekleri yargılar  
[H8199](#) [H1931](#) [H1847](#) [H3925](#) [H0410](#)

&#8249;&#8249;En y&#252;ksektekileri bile yarg&#305;layan Tanr&#305;ya Kim ak&#305;l &#246;retabilir?

23 זֶה וְיָמוּת בְּעֵצָם וְזֶה וְיָמוּת בְּעֵצָם: bu ölür güçlüğünde tamamı bütünlüğünün rahat ve-huzurlu  
[H7961](#) [H7946](#) [H3605](#) [H8537](#) [H6106](#) [H4191](#) [H2088](#)

Biri g&#252;c&#252;n&#252;n doru&#287;unda &#246;l&#252;r, B&#252;sb&#252;t&#252;n rahat ve kayg&#305;s&#305;z.

24 עֲטִינָיו מְלֵאוֹ חֶלֶב וּמֶחַ עֲצָמוֹתָיו יִשְׁקָה: testisleri dolu süt ve-iliği kemiklerinin sulanan  
[H8248](#) [H6106](#) [H4221](#) [H2461](#) [H4390](#) [H5845](#)

Bedeni iyi beslenmi&#351;, &#304;likleri dolu.

25 וְזֶה וְיָמוּת בְּנַפְשׁוֹ מָרָה וְלֹא- אָכַל בְּטוֹבָה: ve-bu ölür canla acı ve-değil- yedi iyilikten  
[H0398](#) [H3808](#) [H4751](#) [H5315](#) [H4191](#) [H2088](#)

&#214;tekiyse ac&#305; i&#231;inde &#246;l&#252;r, &#304;yilik nedir hi&#231; tatmam&#305;&#351;t&#305;r.

26 יַחַד עַל- עֵפָר יִשְׁכְּבוּ וְרִמָּה תִכְסֶּה עַלֵיהֶם: birlikte üzerine- toprak yatarlar ve-kurtlar örter üzerlerini  
[H3680](#) [H7415](#) [H7901](#) [H6083](#)

Toprakta birlikte yatarlar, &#220;zerlerini kurt kaplar.

27 תֵּן יָדְעֵתִי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם עָלַי וְיָמוּתָהּ וְיָמוּתָהּ: işte biliyorum düşüncelerinizi üzerime  
[H2554](#) [H4209](#) [H4284](#) [H3045](#) [H2005](#)

&#8249;&#8249;Bak&#305;n, d&#252;&#351;&#252;ncelerinizi, Bana zarar vermek i&#231;in kurdu&#287;unuz d&#252;zenleri biliyorum.

28 כִּי תֹאמְרוּ אֵיךְ בֵּית נָדִיב וְאֵיךְ מִשְׁכְּנֹת רְשָׁעִים: 28  
 çünkü diyorsunuz nerede evi- soyulu ve-nerede çadırı konutları kötülerin  
[H7563](#) [H4908](#) [H0168](#) [H0346](#) [H5081](#) [H0346](#) [H0559](#)

&#8249;B&#252;y&#252;k adam&#305;n evi nerede?&#8250; diyorsunuz, &#8249;K&#246;t&#252;lerin &#231;ad&#305;rlar&#305; nerede?&#8250;

29 הֲלֹא שָׁאַלְתָּם עֹבְרֵי דֶרֶךְ לֹא וְאֵתְּם תִּנְכְּרוּ: 29  
 değil ve-işaretlerini yoldan geçenlere sordunuz değil-mi  
[H3808](#) [H0226](#) [H1870](#) [H7592](#) [H3808](#)

Yolculara hi&#231; sormad&#305;n&#305;z m&#305;? Anlatt&#305;klar&#305;na kulak asmad&#305;n&#305;z m&#305;?

30 כִּי לְיוֹם אֵיד יִתְּשָׁדְּ עֲבָרוֹת יֹבְלֵי: 30  
 çünkü gününde felaket esirgenmiş gününde taşınırılar öfkelerin  
[H2986](#) [H5678](#) [H3117](#) [H2820](#) [H0343](#) [H3117](#)

Felaket g&#252;n&#252; k&#246;t&#252; insan esirgenir, Gazap g&#252;n&#252; ona kurtulu&#351; yolu g&#246;sterilir.

31 מִי יִגִּיד עַל-פְּנֵי דֶרֶכּוֹ וְהוּא-עָשָׂה מִי יִשְׁלֹם-לוֹ: 31  
 kim- söyley üzerine- yüzüne yolunu ve-o- yaptı kim öder- ona  
[H4310](#) [H1931](#) [H1870](#) [H6440](#) [H5046](#) [H4310](#)

Kim davran&#305;&#351;&#305;n&#305; onun y&#252;z&#252;ne vurur? Kim yapt&#305;&#287;&#305;n&#305;n kar&#351;&#305;l&#305;&#287;&#305;n&#305; ona &#246;detir?

32 וְהוּא לְקַבְּרוֹת יוֹבֵל וְעַל-נְגִישׁ יִשְׁקֹד: 32  
 ve-o mezarlara taşınır ve-üzerinde- ngiş nöbet-tutar  
[H8245](#) [H2986](#) [H6913](#) [H1931](#)

Mezarl&#305;&#287;a ta&#351;&#305;n&#305;r, Kabri ba&#351;&#305;nda n&#246;bet tutulur.

33 מִתְּקֵי-לוֹ רִנְיֵי גַחַל וְאַחֲרָיו כָּל-אָדָם יִמְשֹׁד וְלִפְנֵי אֵין: 33  
 tatlıdır- ona kesekleri vadinin ve-arkasında tüm- insan çeker ve-önünde yok  
[H4985](#) [H7263](#) [H3605](#) [H0120](#) [H4900](#) [H6440](#) [H0369](#)

מִסְפָּר: 33  
 sayı  
[H4557](#)

Vadi topra&#287;&#305; tatlı&#305; gelir ona, Herkes ard&#305;ndan gider, &#214;n&#252;s&#305;ra gidenlerse say&#305;s&#305;z&#305;r

34 וְאֵיךְ תִּנְחַמוּנֵי הַבֶּל וְתִשׁוּבַתְיֶכֶם נִשְׂאָר-מַעַל: 34  
 ve-nasıl teselli-edeceksiniz-beni boşluk ve-yanıtlarınız kaldı- ihanet  
[H5162](#) [H1892](#) [H8666](#) [H7604](#) [H4604](#)

&#8249;&#8249;Bo&#351; laflarla beni nas&#305;l avutursunuz? Yan&#305;tlar&#305;n&#305;zdan &#231;&#305;kan tek sonu&#231; yaland&#305;r.&#8250;&#8250;